

OMRON

MODEL S8VS(15/30W)

SWITCHING POWER SUPPLY

EN INSTRUCTION MANUAL
DE Bedienungsanleitung
FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing the S8VS-015□□030□□. This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8VS-015□□030□□.

- Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8VS-030□□015□□.
- Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding.

Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8VS-015□□030□□. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8VS-015□□030□□ erforderlich sind.

- Vergewissern Sie sich, dass das S8VS-030□□015□□ von Elektro-Fachleuten bedient wird.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben.

Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8VS-015□□030□□. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.

- Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation.
- Veillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous assurer d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation.

OMRON Corporation
©All Rights Reserved

CAUTION

CAUTION: FOR USE IN A CONTROLLED ENVIRONMENT REFER TO MANUAL FOR ENVIRONMENTAL CONDITIONS.

ATTENTION: POUR UTILISATION EN ATMOSPHÈRE CONTRÔLÉE. CONSULTEZ LA NOTICE TECHNIQUE.

Fig. 1 Nomenclature / Bezeichnungen / Nomenclature

S8VS-030□□
S8VS-015□□

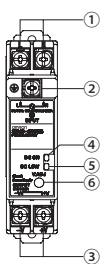


Fig. 2 Standard mounting / Montage Standard

Fig. 3 Horizontal mounting (face up) / Montage Horizontale

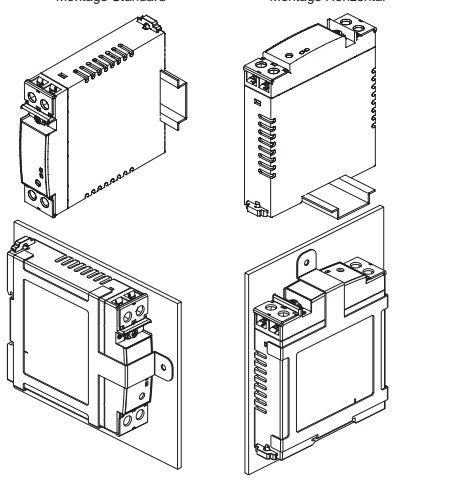
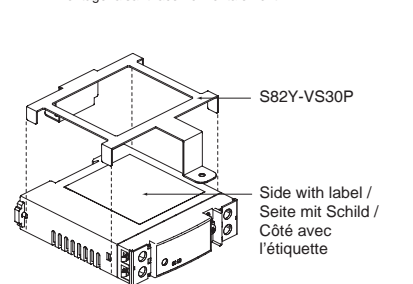


Fig. 4 Mounting facing horizontally / Montage mit horizontaler Lage

Fig. 5 Mounting / Montage / Montage



EN Precautions for Correct Use

■ Mounting
Standard Direction

Standard Mounting (Fig. 2)	Valid
Horizontal Mounting (Fig. 3)	Valid
Mounting facing horizontally (Fig. 4)	Valid
Others mounting	Invalid

Notes:
1. Use a mounting bracket (S82Y-VS30P, sold separately) when the product is mounted facing horizontally.
2. Heat dissipation will be adversely affected. When the product is mounted facing horizontally, always place the side with the label facing up.

■ Mounting Space
This power supply is designed to radiate heat by means of natural air flow.

- Direction of air circulation
- 2.75 (mm) or more
- 3.75 (mm) or more
- 20 (mm) or more

■ Panel Mounting Holes (When Using a Mounting Bracket)

- Selecting Input Voltage
- Rating: 100 to 240 VAC (allowable range: 85 to 264 VAC, 80 to 370 VDC)

Note:
The applicable range of EU directives and various safety standards (UL, EN, others) is 100 to 240 VAC (85 to 264 VAC). For UL508 only, the rating is 100-240VAC.

■ Parallel Operation
The product is not designed for parallel operation. The internal parts may occasionally be broken due to excessive heat.

■ Overload Protection
The power supply is automatically protected from short-circuit or overcurrent damage by the overload protection function. Overload protection is activated if the output current rises above 105% of the rated current. When the output current returns within the rated range, overload protection is automatically cleared.

Notes:
1. If the power supply has been short-circuited or supplied with an overcurrent longer than 20 seconds, the internal parts of the power supply may occasionally be deteriorated or damaged.
2. The internal parts may possibly be deteriorated or damaged. Do not use the product for applications where the load causes frequent inrush current and overload.

■ Overvoltage Protection
This power supply automatically protects itself and the load from overvoltage. Overvoltage protection is activated if the output voltage rises above approx. 130% of the rated output voltage.
To reset the power supply, leave the power supply off for more than 3 minutes and then turn it on again.

Note:
Be sure to clear the cause of the overvoltage, before turning on the power supply.

■ Undervoltage Alarm Indication
LED (DC LOW red) lights to warn of output voltage drop. Detection voltage is set to approx. 80% (75 to 90%) of the rated output voltage.

Note:
This function monitors the voltage at the power supply output terminals. To check actual voltage, measure voltage on the load side.

■ In Case there is No Output Voltage
The possible cause for no output voltage may be the presence of an overload or overvoltage condition, or may be due to the functioning of an internal protective device. The internal protection may operate if a large amount of surge voltage, such as a lightning surge, occurs while turning on the power supply. If there is no output voltage, please check the following points before contacting us:

- Check the Overload Protected Status: Check whether the load is in overload status or is short-circuited. Remove wires to load when checking.
- Attempt to clear the overvoltage or latching protection function: Turn the power supply off, and leave it off for at least 3 minutes. Then turn it on again to see if this clears the condition.

■ Conformance to EU Directives
Refer to the catalogue and this instruction manual for details on the operating condition for EMC-compliance.

DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

■ Montage / Montageanleitung

Standard Montage (Fig. 2)	Zulässig
Horizontale Montage (Fig. 3)	Zulässig
Montage mit horizontaler Lage (Fig. 4)	Zulässig
Andere Montagearten (ist Unzulässig)	

Hinweise:
1. Verwenden Sie eine Montagelammer (S82Y-VS30P, separat erhältlich), wenn das Gerät in horizontaler Richtung montiert wird.
2. Die Wärmeableitung wird negativ beeinflusst. Wird das Gerät horizontal legend montiert, platzieren Sie das Gerät, das die Seite mit dem Schild nach oben zeigt.

■ Montageplatz
Die Leistungseinheit muss so montiert werden, dass genügend Kühlung durch Luftstrom von der Leistungseinheit herum gewährleistet ist. Die Leistungseinheit gibt die Hitze durch den natürlichen kühleren Luftstrom ab.

- Durchführung Luftstrom
- 2.75 (mm) oder mehr
- 3.75 (mm) oder mehr
- 4.20 (mm) oder mehr

■ Befestigungslöcher für die Montageplatte.
(Wenn eine Befestigungsklammer verwendet wird)

■ Versorgungsspannung
Nennspannung: 100 bis 240 V Wechselstrom (zulässiger Bereich: 85 bis 264 V Wechselstrom, 80 bis 370 V Gleichstrom)

Hinweise:
Der anzuwendende Bereich der EU-Richtlinien und verschiedenen Sicherheitsnormen (UL, EN, weitere) ist 100 bis 240 V Wechselstrom (85 bis 264 V Wechselstrom). Nur für den UL508 beträgt die Nennspannung 100 bis 240 V Wechselstrom.

■ Parallelbetrieb
Dieses Gerät ist nicht für den Parallelbetrieb ausgelegt. Übermäßige Hitze kann interne Geräteteile beschädigen.

■ Ausgangsspannung-Einstellung
Vorgabe-Einstellung: Auf Nennspannung einstellen
Einstellbereich: Einstellbar mit "V.ADJ." an der Vorderseite Oberfläche des Produkts von -10% bis +15% der Nenn-Ausgangsspannung.
Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Ausgangsspannung gesteigert, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird sie verringert.

Hinweise:
1. Wenn die Ausgangsspannung über / unter -10% des Nennwertes eingestellt wird, kann der Überlastschutz oder das Spannungsschutzschaltanzeigegerät automatisch in Funktion gesetzt werden.
2. Die Ausgangsspannung kann über den zulässigen Spannungsbereich steigen, wenn der Betrieb für "V.ADJ." abgelesen wird. Wird die Ausgangsspannung abgestimmt, prüfen Sie die Ausgangsspannung des Netzes und vergewissern Sie sich, dass die Last nicht zerstört wird.

■ Isolationsprüfung
Angegebene Isolationsprüfung:
3000 VAC zwischen den Eingangsanschlüssen <3> zusammen- und den Ausgangsanschlüssen <3> zusammen- für 1 Minute.
Beim Prüfvorgang muss der Ausschaltspitzenstrom für die dazugehörige Spannung des Testgerätes auf 20 mA eingestellt werden.

Hinweise:
1. Plötzliches Umschalten auf 3000VAC kann eine Spannungsspitze bewirken und das Netzteil beschädigen. Die Prüfung langsam steigern.
2. Bei der Ausführung des Tests sicherstellen, dass alle Ausgangsklemmen kurzgeschlossen sind, um sie vor Beschädigung zu schützen.

■ Test des Isolationswiderstandes
Zum Testen des Isolationswiderstandes des Netzes verwenden Sie bitte ein DC Ohm-meter für 500 VDC.

Hinweise:
Bei der Ausführung des Tests sicherstellen, dass alle Ausgangsklemmen kurzgeschlossen sind, um sie vor Beschädigung zu schützen.

FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

■ Montage
Sens de montage

Montage standard (Fig. 2)	Valable
Montage horizontale (Fig. 3)	Valable
Montage faisant face horizontalement (Fig. 4)	Valable
Autres types de montage	Non valable

Remarques:
1. Utiliser un support de montage (S82Y-VS30P, vendu séparément) lorsque l'appareil est monté faisant face horizontalement.
2. Il y a une mauvaise dissipation de chaleur lorsque le produit est monté faisant face horizontalement, veillez à toujours placer la paroi portant l'étiquette vers le haut.

■ Espace de montage
Installez le bloc d'alimentation de sorte que l'air circule autour du bloc d'alimentation, celui-ci étant conçu pour que le rayonnement de chaleur aille par circulation naturelle de l'air.

- Sens de circulation de l'air
- 2.75 (mm) ou plus
- 3.75 (mm) ou plus
- 4.20 (mm) ou plus

■ Trous de fixation pour montage sur panneau (lors de l'utilisation d'un support de montage)

■ Sélection de la tension d'entrée
Courant nominal: 100 V - 240 V c.a., (plage autorisée: 85 - 264 V c.a., 80 - 370 V c.c.)

Remarque:
La plage applicable correspond aux directives UE et aux différentes normes de sécurité (UL, EN, autres) est de 100 - 240 V c.a. (85 - 264 V c.a.). Uniquement pour une utilisation UL508, le courant nominal est égal à 100-240 V c.a.

■ Fonctionnement en parallèle
Le produit n'est pas conçu pour fonctionner en parallèle. Les pièces internes peuvent se rompre à l'occasion en cas de chaleur excessive.

■ Réglage de la tension de sortie
Réglage par défaut: Tension nominale
Portée de réglage: Réglable dans la plage de -10% à +15% de la tension de sortie nominale à l'aide du bouton "V.ADJ." situé à la surface frontale du produit.
Si le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, la tension de sortie augmente, et si le bouton est tourné dans le sens inverse, la tension de sortie diminue.

Remarques:
1. Si le niveau de tension est réglé au delà de la plage -10% par le potentiomètre de réglage, la protection de surtension peut être activée.
2. La tension de sortie peut augmenter et dépasser la plage de tension autorisée si le fonctionnement est effectué par "V.ADJ." Lors d'une ajustement de la tension de sortie, vérifiez la tension de sortie du bloc d'alimentation et assurez-vous que la charge n'est pas défectueuse.

■ Test de rigidité diélectrique
Rigidité diélectrique nominale: 3000 VCA entre les <bornes d'entrée (ensemble) et les <bornes de sortie (ensemble) pendant 1 minute. Lors du test, réglez la coupure de courant du dispositif de test de la tension de résistance sur 20 mA.

Remarques:
1. L'application soudaine d'une tension de 3000 V.c.a. peut créer une surtension et endommager l'alimentation. Augmentez et réduisez progressivement la tension de test.
2. Lors de l'exécution du test, veillez vous assurer que toutes les bornes de sortie soient court-circuitées afin de les protéger contre tout dommage.

■ Test de résistance d'isolement
Lors du test de la résistance d'isolement du bloc d'alimentation, utilisez un ohmmètre pour courant continu réglé sur le calibre 500 VDC.

Remarque:
Lors de l'exécution du test, veillez vous assurer que toutes les bornes de sortie soient court-circuitées afin de les protéger contre tout dommage.

FR Protection contre les surcharges

L'alimentation est protégée contre les court-circuits ou les surintensités. La protection contre les surcharges est activée dès que le courant de sortie atteint 105% de la valeur nominale. Lorsque le courant de sortie revient à l'intérieur de sa plage nominale, la protection est automatiquement désactivée.

Remarques:
1. Si le bloc d'alimentation est en court-circuit ou subit une surintensité pendant plus de 20 secondes, les composants internes du bloc d'alimentation peuvent se détériorer ou s'abîmer occasionnellement.
2. Autrement, les pièces internes pourraient être détériorées ou endommagées. Utilisez pas le produit pour des applications dans lesquelles la charge provoque fréquemment une pointe de courant ou une surcharge.

■ Protection contre les surtensions
Ce bloc d'alimentation est automatiquement protégé ainsi que la charge contre les surtensions. La fonction de protection contre les surtensions est activée si la tension de sortie dépasse environ 130% de la valeur nominale. Pour remettre le bloc d'alimentation à zéro, laissez-le hors tension pendant plus de 3 minutes, puis remettez-le sous tension.

Remarque:
Éliminez obligatoirement la cause de surtension avant de remettre le bloc d'alimentation sous tension.

■ Indication d'alarme de sous-tension
Le voyant rouge, DC LOW s'allume pour indiquer une chute de tension. La détection s'opère aux alentours des 80% de la tension nominale (75 à 90%).

Remarque:
Cette fonction surveille la tension aux bornes de l'alimentation. Pour vérifier la tension utile, mesurez la tension aux bornes de la charge.

■ En cas d'absence de tension de sortie
La cause possible de l'absence de tension de sortie peut être la présence d'une surcharge ou d'une surtension, ou bien l'activation d'un dispositif de protection interne. La protection interne peut fonctionner si une surtension importante telle que la foudre se produit pendant que l'alimentation est sous tension. S'il n'y a pas de tension de sortie, priez de vérifier les points suivants avant de nous contacter:
1. Vérification de l'état protégé contre la surcharge
Vérifier si la charge est en état de surcharge ou court-circuitée. Lors de la vérification, débranchez les fils connectés à la charge.
2. Tentative d'éliminer la surtension ou d'amorcer le verrouillage de protection.
Mettez le bloc d'alimentation hors tension et laissez-le dans ces conditions pendant au moins 3 minutes. Remettez ensuite le bloc d'alimentation sous tension pour voir si le problème a été résolu.

■ Conformité avec les directives CEM
Se reporter au catalogue et au manuel de fonctionnement pour plus de détails au sujet des conditions de fonctionnement conformes aux directives CEM.

■ Output Voltage Adjustment
Default Setting: Set at the rated voltage.
Adjustable range: Adjustable with "V.ADJ." on the front surface of the product from -10% to +15% of the rated output voltage. Turning clockwise increases the output voltage, and turning counterclockwise decreases the output voltage.

Notes:
1. If the output voltage is adjusted to less than -10% of the rated value by the V.ADJ. adjuster, the undervoltage alarm indicator may operate.
2. The output voltage may increase beyond the allowable voltage range when the operation is performed for "V.ADJ." When adjusting the output voltage, check the output voltage of the power supply and be sure that the load is not destroyed.

■ Dielectric Strength Test
Rated dielectric strength: 3000VAC between input terminals <1> together > and <output terminals <3> together > for 1 minute.
When testing, set the cutoff current for the withstand voltage test device to 20mA.

Notes:
1. Sudden switching of 3000VAC may possibly cause a voltage surge, damaging the power supply. Increase/decrease test voltage gradually.
2. When performing the test, be sure to short-circuit all the output terminals to protect them from damage.

■ Insulation Resistance Test
When testing the insulation resistance of the power supply, use a DC ohmmeter at 500VDC.

Note:
When performing the test, be sure to short-circuit all the output terminals to protect them from damage.

■ Parallel Operation / Paralleler Betrieb / Fonctionnement en parallèle

■ Safety Standards
1. DC output terminals (3) are galvanically isolated from the AC input terminals (1).
2. Overvoltage category III.
Climatic class: 3K3. According to EN50178.
3. This equipment is for protection class I.
4. Overvoltage category II.
According to UL62368-1 and EN62368-1.
5. Surrounding Air Temperature according to UL508: 40°C.
6. Use in pollution degree 2 environment.

■ Safety Standards
1. Die DC Ausgangsklemmen (3) sind galvanisch von den Eingangsanschlüssen getrennt.
2. Überspannungskategorie: III. Klimatische Klasse: 3K3. Entsprechend EN50178.
3. Dieses Gerät hat die Schutzklasse I.
4. Überspannungskategorie II.
Entsprechend UL62368-1 und EN62368-1.
5. Für UL508, Umgebungstemperatur entsprechend (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Zur Verwendung in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2.

■ Safety Standards
1. Les bornes de sortie c.c. (3) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée c.a. (1).
2. Classe de surtension: III. Classe climatique: 3K3. Suivant la norme EN50178.
3. Cet appareil répond à la classe de protection I.
4. Classe de surtension II.
Suivant la norme UL62368-1 et EN62368-1.
5. Pour UL508, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Utiliser en environnement de pollution de degré 2.

■ Safety Standards
1. Les bornes de sortie c.c. (3) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée c.a. (1).
2. Classe de surtension: III. Classe climatique: 3K3. Suivant la norme EN50178.
3. Cet appareil répond à la classe de protection I.
4. Classe de surtension II.
Suivant la norme UL62368-1 et EN62368-1.
5. Pour UL508, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Utiliser en environnement de pollution de degré 2.

Mounting Bracket Hole Dimensions / Montageklammerbohrdimensionen / Dimensions des trous de fixation de la bride de montage

Parallel Operation / Paralleler Betrieb / Fonctionnement en parallèle

■ Safety Standards
1. DC output terminals (3) are galvanically isolated from the AC input terminals (1).
2. Overvoltage category III.
Climatic class: 3K3. According to EN50178.
3. This equipment is for protection class I.
4. Overvoltage category II.
According to UL62368-1 and EN62368-1.
5. Surrounding Air Temperature according to UL508: 40°C.
6. Use in pollution degree 2 environment.

■ Safety Standards
1. Die DC Ausgangsklemmen (3) sind galvanisch von den Eingangsanschlüssen getrennt.
2. Überspannungskategorie: III. Klimatische Klasse: 3K3. Entsprechend EN50178.
3. Dieses Gerät hat die Schutzklasse I.
4. Überspannungskategorie II.
Entsprechend UL62368-1 und EN62368-1.
5. Für UL508, Umgebungstemperatur entsprechend (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Zur Verwendung in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2.

■ Safety Standards
1. Les bornes de sortie c.c. (3) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée c.a. (1).
2. Classe de surtension: III. Classe climatique: 3K3. Suivant la norme EN50178.
3. Cet appareil répond à la classe de protection I.
4. Classe de surtension II.
Suivant la norme UL62368-1 et EN62368-1.
5. Pour UL508, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Utiliser en environnement de pollution de degré 2.

■ Safety Standards
1. Les bornes de sortie c.c. (3) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée c.a. (1).
2. Classe de surtension: III. Classe climatique: 3K3. Suivant la norme EN50178.
3. Cet appareil répond à la classe de protection I.
4. Classe de surtension II.
Suivant la norme UL62368-1 et EN62368-1.
5. Pour UL508, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature): 40°C.
6. Utiliser en environnement de pollution de degré 2.

EN Contact address

OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-800-55-OMRON
Phone: 1-847-843-7900
Fax: 1-847-843-7787

OMRON CANADA INC.
Phone: 1-416-286-6465
Phone: 1-866-986-6766
Fax: 1-416-286-6648

UNITED KINGDOM
OMRON ELECTRONICS LTD.
Phone: 44-1908-258-258
Fax: 44-1908-258-158

進出口商 台灣歐姆龍股份有限公司
地址: 台灣 台北市復興北路363號6樓
TEL: 02-2715-3331

Europe/Middle East/Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-369
Web site: http://industrial.omron.eu/

GERMANY
OMRON ELECTRONICS G.m.b.H.
Phone: 49-2173-6800-0
Fax: 49-2173-6800-400

FRANCE
OMRON ELECTRONICS S.A.S.
Phone: 0-825 825 679
Fax: 33-1-4855-9086

Key to Warning Symbols

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage. 若未能正確使用產品, 危險時恐怕會造成輕度, 中等程度或物質上的損害.

Warning Symbols

CAUTION

- Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. Do not disassemble, modify, or repair the Product or touch the interior of the Product.
- Minor burns may occasionally occur. Do not touch the Product while power is being supplied or immediately after power is turned OFF.
- Fire may occasionally occur. Tighten terminal screws to the specified torque 7.1-8.8 in-lb (0.8-1.0 N·m).
- Minor injury due to electric shock may occasionally occur. Do not touch the terminals while power is being supplied. Always close the terminal cover after wiring.
- Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. Do not allow any pieces of metal or conductors or any clippings or cuttings resulting from installation work to enter the Product.
- Working voltage can be 370V max. inside.

This voltage can be also available 30s after the switch off.

EN Precautions for Safe Use

(1) Installing/Storage Environment

- Store the product with ambient temperature -25 to +65°C, and relative humidity 25 to 90%.
- The internal parts may occasionally be deteriorated or broken. Do not use in a state that exceeds the operating temperature range in each mounting orientation.
- Use the product where the relative humidity is 25 to 85%.
- Avoid places where the product is subjected to direct sun light.
- Avoid places where the product is subjected to penetration of liquid, foreign substance, or corrosive gas.
- Avoid places subject to shock or vibration.

A device such as a contact breaker may be a vibration source. Set the Power Supply as far as possible from possible sources of shock or vibration. Additionally, install a PFP-M End Plate on each end of the Product.

- If the Power Supply is used in an area with excessive electronic noise, be sure to separate the Power Supply as far as possible from the noise sources.

(2) Arrangement/Wiring

- Connect the ground completely. A protective earthing terminal stipulated in safety standards is used. Electric shock or malfunction may occur if the ground is not connected completely.
- The light ignition may possibly be caused. Ensure that input and output terminals are wired correctly.
- Use the following material to the wire to be applied to the product for preventing from the occurrence of the smoking or ignition caused by the abnormal load. Recommended Wire Type:

Model	Stranded wire	Solid wire
S8VS-03005	AWG18 to 14 (0.9 to 2.0mm ²)	AWG18 to 16 (0.9 to 1.1mm ²)
Other models	AWG20 to 14 (0.5 to 2.0mm ²)	AWG20 to 16 (0.5 to 1.1mm ²)

- Do not apply more than 100N force to the terminal block when tightening it.
- Be sure to remove the sheet covering the product for machining before power-on.

(3) Output Voltage Adjustment

- The output voltage adjuster (V.ADJ.) may possibly be damaged. Do not add unnecessary power.
- Do not exceed the rated output capacity and current after adjusting the output voltage.

(4) See product catalogue for details.

EN Suitability for Use

OMRON is not responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product. At Buyer's request, Omron will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitation of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer's application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases.

NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE PRODUCT(S) IS/ARE PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

Leitfaden für die Warnhinweise

VORSICHT Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung eines Hinweises zu kleineren bis minderschweren Verletzungen, zu Schäden an Produkt oder zur fehlerhaften Funktion des Produktes führen kann.

Sicherheitshinweis

VORSICHT

- Das Gerät sollte nicht demontiert, geändert oder repariert werden. Fassen Sie auch nicht in das Innere des Geräts. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.
- Dabei besteht die Gefahr leichter Verbrennungen. Das Produkt nicht beim Einschalten und nicht unmittelbar nach dem Ausschalten berühren.
- Gelegentlich kann ein Brand entstehen. Ziehen Sie die Schraubklemmen mit dem spezifizierten Drehmoment 7.1-8.8 in-lb (0.8-1.0 N·m) an.
- Berühren Sie während der Stromzufuhr nicht die Klemmen. Schließen Sie nach Beendigung der Verklebung stets die Klemmenabdeckung. Durch elektrische Schläge können geringfügige Verletzungen auftreten.
- Achten Sie darauf, dass keine Metall- und Leitungsabfälle oder Späne, die bei der Installation entstanden sind, in das Gerät gelangen. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.
- Die interne Betriebsspannung kann 370 V betragen.
- Diese Spannung kann auch 30 Sekunden nach dem Ausschalten vorliegen.

DE Sicherheitsmaßnahmen

(1) Installations/Lagerung

- Lagern Sie das Produkt bei Raumtemperaturen zwischen -25 bis +65°C, mit einer relativen Feuchte von 25 bis 90%.
- Die internen Bauteile können sich gelegentlich verschlechtern oder anderweitig versagen. Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Zustand, in dem der Betriebstemperaturbereich für jede Montageart überschritten wird.
- Verwenden Sie das Produkt bei einer relativen Feuchte zwischen 25 bis 85%.
- Vermeiden Sie bitte direkte Sonneninstrahlung auf das Netzteil.
- Vermeiden Sie bitte Orte, an denen das Netzteil chemischen Lösungen, fremden Substanzen oder korrosiven Gasen ausgesetzt ist.
- Nicht an Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind, montieren. Achten Sie besonders darauf, dass das Netzteil so weit entfernt wie möglich von einer Vibrationsquelle oder stromführenden Leitungen angebracht wird. Außerdem installieren Sie die Endplatte (PFP-M Modell) an beiden Enden der Betriebsstromstufte.
- Nicht das Netzteil an einem Ort montiert sollte an dem starke elektrische oder elektronische Störungen auftreten können muss für ausreichende Abschirmung gesorgt sein.

(2) Verdrahtung

- Führen Sie die Erdung immer vollständig aus. Es wird eine Schutzerdungsklemme verwendet, die in den Sicherheitsstandards festgelegt wurde. Würde die Erdung nicht vollständig ausgeführt, können elektrische Schläge oder Fehlfunktionen auftreten.
- Dabei besteht möglicherweise die Gefahr der Entstehung von Bränden. Stellen Sie sicher, dass alle Eingangs- und Ausgangsklemmen richtig verdrahtet sind.
- Um Auftreten der Anbräunung oder Entzündung durch anormale Belastung zu vermeiden, die folgenden Materialien als Drähte zum Produkt benutzen. Empfohlener Kabeltyp

Modell	Flexible Leitung	Massive Leitung
S8VS-03005	AWG18 bis 14 (0,9 bis 2,0mm ²)	AWG18 bis 16 (0,9 bis 1,1mm ²)
Andere Modelle	AWG20 bis 14 (0,5 bis 2,0mm ²)	AWG20 bis 16 (0,5 bis 1,1mm ²)

- Do not apply more than 100 N derzdruck darf bei Festziehen des Produktes nicht mit einem Kraftsansatz von mehr als 100 N Niederzdruck werden.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Produktes bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird.

(3) Einstellung der Ausgangsspannung

- Der Ausgangsspannungsregler (V.ADJ.) kann möglicherweise beschädigt werden. Nicht mehr Leistung als nötig zufügen.
- Nicht die Nenn-Ausgangskapazität und Stromstärke nach dem Einstellen der Ausgangsspannung überschreiten.

(4) Für Einzelheiten wird auf den Produktkatalog verwiesen.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produktes gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produktes für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt. NIE MALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHALTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONTROLLIERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN. Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

EN Nomenclature

1. Input terminal (The fuse is located on the (L) side. For DC input, (L) side must be (+) Note: DC input is out of the scope of safety standard certificate.
2. Protective earthing terminal (⊕) (A protective earthing terminal stipulated in safety standards is used. Connect the ground completely.)
3. DC output terminal (-V), (+V)
4. Output indicator (DC ON: green)
5. Undervoltage Alarm Indicator (DC LOW: red)
6. Output voltage adjuster (V.ADJ.)

DE Bezeichnungen

1. Eingangsklemme (die Sicherung liegt an der linken (L) Seite. Bei Gleichstromeingang muss die Seite (L) die positive Seite (+) sein) Hinweis: Der Gleichstromeingang fällt nicht in den Geltungsbereich des Standardzertifikats.
2. Schutzerdungsklemme (⊕) (Es wird eine in den Sicherheitsstandards festgelegte Schutzerdungsklemme verwendet. Führen Sie die Erdung vollständig aus.)
3. DC-Ausgangsklemme (-V), (+V)
4. Ausgangsanzeige (DC EIN: grün)
5. Alarmschaltung Unterspannung (DC LOW: rot)
6. Ausgangsspannungs-Trimmer (V.ADJ.)

FR Nomenclature

1. Borne d'entrée (Le fusible est situé sur le côté (L). Pour l'entrée c.c., le côté (L) doit être (+). Remarque: l'entrée DC n'est pas comprise dans le domaine du certificat des normes de sécurité.
2. Bornes de mise à la terre (⊕) (Une borne de mise à la terre définie par les normes de sécurité en vigueur. Assurez une mise à la terre parfaite.)
3. Borne de sortie c.c. (-V), (+V)
4. Voyant de sortie (DC ON: vert)
5. Indicateur d'alarme de sous-tension (DC LOW: rouge)
6. Potentiomètre de réglage de la tension de sortie (V.ADJ.)

EN Safety standards

1. DC output terminals (

OMRON

形 S8VS (15/30W)

スイッチングパワーサプライ

JPN 取扱説明書
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

このたびは、S8VS-015□□/030□□をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
この取扱説明書では、S8VS-015□□/030□□を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。
S8VS-015□□/030□□をご使用に際しては以下のことを守ってください。
・S8VS-015□□/030□□は電気の知識を有する専門家が扱ってください。
・この取扱説明書をよくお読みになり、十分に理解のうえ、正しくご使用ください。
この取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管してください。

Gratie per aver acquistato l'S8VS-015□□/030□□. Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8VS-015□□/030□□.
L'S8VS-030□□/015□□ deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso.
Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto.

Gracias por comprar el S8VS-015□□/030□□. Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8VS-015□□/030□□.
Asegúrese que la persona que utiliza el S8VS-030□□/015□□ sea un especialista que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.
Lea este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
Conserve este manual de instrucciones a mano y consúltelo mientras utilice el producto.

オムロン株式会社

©All Rights Reserved

Fig.1 各部の名称 / Nomenclatura / Descripción

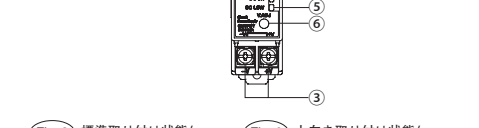


Fig.2 標準取り付け状態 / Montaje Estándar

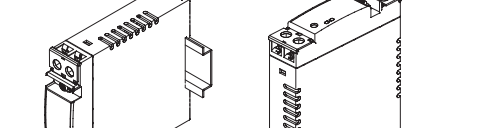


Fig.3 上向き取り付け状態 / Montaje en plano horizontal

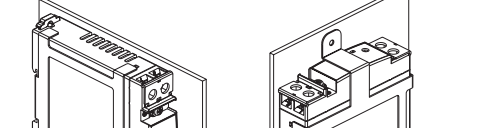


Fig.4 横向き取り付け状態 / Montaje en dirección horizontal / Montaje horizontal

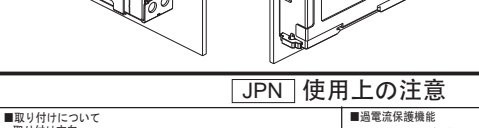
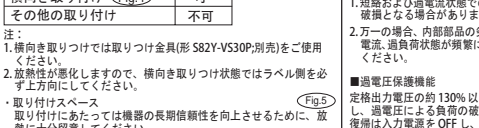


Fig.5 取付方法について / Montaggio / Montage



JPN 使用上の注意

■取り付けについて
取付方向
標準取り付け (Fig.2) 可
上向き取り付け (Fig.3) 可
横向き取り付け (Fig.4) 可
その他の取り付け 不可

注:
1. 横向き取り付けは取り付け金具 (形 S82Y-VS30P) をご使用必ず上向きにしてください。
2. 放熱性が悪化しますので、横向き取り付け状態ではラベル側を必ず上向きにしてください。
3. 取り付けスペース
取付けにあたっては機器の長期信頼性を向上させるために、放熱に十分留意してください。
自然対流方式ですので、電源ユニット周囲の空気が対流するように取り付けてください。
※1 空気の対流
※2 75 (mm) 以上
※3 75 (mm) 以上
※4 20 (mm) 以上

■取付け加工寸法 (取付け金具を使用する場合) (Fig.6)
■入力電圧について
定格: 100~240VAC (許容範囲: 85~264VAC/80~370VDC)
注: EU指令と各種安全規格 (UL, EN, 他) の適用範囲は100~240VAC (85~264VAC) です。
UL508 (準拠規格は100~240VACです)。

■並列運転
並列運転はしないでください。過電圧により内部部品が破損する可能性があります。

■出力電圧調整について
出荷時: 定格電圧にセットしています。
調整範囲: 前後の「V.ADJ」(6)により定格電圧の-10%~+15%の範囲で調整が可能です。
右に回すと出力電圧は上がり、左に回すと出力電圧は下がります。
注:
1. -10%以下にセットすると、不足電圧表示機能が動作することがあります。
2. 「V.ADJ」(6)の操作によっては、出力電圧が電圧可変範囲 (定格電圧の+15%以上) に上昇します。出力電圧を調整する場合は、電源の出力電圧を確認し負荷を破壊させないようご注意ください。

■耐電圧試験
電源ユニットのく入力一括1>とく出力一括1>間は3000VAC、1分間に耐えるように設計されています。試験を実施する場合は、耐電圧試験機のカットオフ電流は20mAに設定して実施してください。
注:
1. 試験機のスイッチでいきなり3000Vを印加または過電圧と発生するインパルス電圧により劣化した場合、電源ユニットが破損することもあります。印加電圧は試験機のボリュームで徐々に変化させてください。
2. 試験時は出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。

■絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC絶縁抵抗計 (DC500V) をご使用ください。
注:
試験時は出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。

JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
Dimensioni lora, staffa di montaggio /
Dimensiones de los agujeros de soporte de montaje
109.4x10.2

●カスタマーサポートセンター
0120-919-066 (フリーコール)
ビジネスリアルタイムメンション
インスタグラム
イン스타그램
OMRON Corporation
Shikokoji Horikawa, Shimogyo-ku,
Kyoto, 600-8530 Japan

●FAXによるお問い合わせは下記をご利用ください。
お客様相談センター FAX:055-982-5051
インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。
http://www.automation.omron.com/jp
●その他のお問い合わせ先
納期・価格・修理
または貴社担当オムロン営業員にご相談ください。

中国
欧姆龙自动化(中国)有限公司
Phone: (86) 21-6023-0333
Fax: (86) 21-5037-2388

台湾
欧姆龙电子股份有限公司
Phone: 886-2-2715-3331
Fax: 886-2-2712-6712

香港
欧姆龙(香港)自动化有限公司
Phone: 852-519-3988
Fax: 852-2375-1475

大韓民國
OMRON ELECTRONICS KOREA CO., LTD.
Phone: 82-2-519-3987
Fax: 82-2-519-3987

AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY.LTD.
Phone: 61-2-9878-6377
Fax: 61-2-9878-6981

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD
Hoofddorp, The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388

ITALY
OMRON ELECTRONICS S.P.A.
Phone: 39-02-32681
Fax: 39-02-3268282

SPAIN
OMRON ELECTRONICS IBERIA S.A.U.
Phone: 34-91-37-77-900
Fax: 34-91-37-77-56

JPN 安全上の要点

(1) 設置・保管環境について
1. 温度 -25~+65℃, 相対湿度 25~90% で保管してください。
2. 内部部品の劣化・破損が稀に起こる恐れがあります。取り付け方向ごとの使用温度範囲を超えた状態では使用しないでください。
3. 相対湿度 25~85% の場所で使用してください。
4. 直射日光の当たる場所では使用しないでください。
5. 製品内に湿気や異物・腐食性ガスが入る可能性がある場所では使用しないでください。
6. 振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンタクターなどの装置は振動耐性がありますので、周囲から極力離して設置してください。また、エンドプレート (形 PFP-M) を本体の両側に取り付けてください。
7. 強い高周波ノイズやサージが発生する機器から離して取り付けてください。

(2) 設置・配線について
1. アースは完全に接続しなさい。安全規格で定められた PE (保護接地) 端子のため、アースが不完全な場合感電や振動の恐れがあります。
2. 経度の発火が万一の場合起こる恐れがあります。入出力端子など誤配線のないようご注意ください。
3. 負荷の異常による配線材の発煙・発火を防ぐために下表の線材をご使用ください。
推奨使用線径

形式	撚り線	単線
S8VS-03005	AWG18~14 (0.9~2.0mm ²)	AWG18~16 (0.9~1.1mm ²)
上記以外	AWG20~14 (0.5~2.0mm ²)	AWG20~16 (0.5~1.1mm ²)

4. 端子締め付け時に 100N 以上の力で端子台を押さえつけてください。
5. 通電前には、加工時に覆ったシートなどを必ず取り外して放熱に支障がないことをご確認ください。

(3) 出力電圧調整について
1. 出力電圧調整トリマ (V.ADJ) の破損が万一の場合起こる恐れがあります。必要以上に強い力を加えないでください。
2. 調整後の出力電圧は、定格出力電圧、定格出力電流以下にしてください。
4. (詳細はカタログを参照してください)。

JPN ご承諾事項

当社は、一般工業製品の汎用品として設計製造されています。従って、次に掲げる用途での使用を意図していません。お客様が当社製品をこれらの用途で使用される際は、当社が当社製品に対して一切保証をいたしません。また、次に掲げる用途であっても当該用途に特有な部品取組の場合や特別の命題がある場合は除きます。
(a) 高い安全性が必要とされる用途 (例: 原子力発電設備、燃焼設備、航空機、宇宙設備、鉄道設備、昇降設備、橋梁設備、医用設備、安全装置、その他生命・身体に危険及ぼす用途)
(b) 高い信頼性が求められる用途 (例: ガス・水道・電気の供給システム、24 時間連続運転システム、決済システム、ほか極めて重要な用途など)
(c) 厳しい条件または過酷な環境での用途 (例: 塵埃にさらされる設備、化学的汚染を被る設備、振動・衝撃を受ける設備など)
(d) カタログに記載のない条件や環境での用途
※(a) から (d) に記載されている他、本カタログに記載の製品は自動車 (二輪車を含む。以下同じ) 向けではありません。自動車に搭載する用途には利用しないでください。自動車搭載製品については当社営業担当にご相談ください。
※上記用途以外の用途へご使用の際は、必ず本カタログ、データシート、データシート等記載の注意事項、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

IT 安全上の要点

(1) Ambiente di installazione/stoccaggio
1. Impostare l'ambiente di installazione con temperatura ambiente e umidità relativa comprese, rispettivamente, fra -25 e +65 °C e fra il 25% e il 90 %.
2. Le parti interne possono essere usurate o guaste. Non utilizzare se si supera l'intervallo di temperatura di funzionamento in ogni direzione di montaggio.
3. Utilizzare il prodotto in luoghi nei quali l'umidità relativa è compresa fra il 25 e l'85 %.
4. Si eviti di installare l'alimentatore in piena luce solare.
5. Si eviti di installare l'alimentatore in luoghi dove liquidi, soluzioni o gas corrosivi possano penetrare all'interno dell'alimentatore stesso.
6. Evitare luoghi soggetti a urti o vibrazioni. In particolare, poiché i dispositivi come i conduttori possono diventare sorgenti di vibrazioni, collocare l'alimentatore il più lontano possibile da eventuali sorgenti di vibrazioni. Inoltre, installare la piastrina terminale (modello PFP-M) a entrambe le estremità.
7. Se l'alimentatore di corrente viene usato in presenza di disturbi elettrostatici eccessivi, allontanare il più possibile l'alimentatore dalle sorgenti di disturbi.

(2) Installazione / cablaggio
1. Eseguire tutti i collegamenti della messa a terra. Viene utilizzato un terminale di terra protettivo specificato negli standard di sicurezza. In caso non vengano collegati tutti i terminali di terra, possono verificarsi scosse elettriche o problemi di funzionamento.
2. Assicurarsi che i terminali di ingresso e uscita siano collegati correttamente, poiché si potrebbero verificare scintille.
3. Per evitare l'insorgere di fumi o principi di incendi dovuti all'esistenza di un carico anormale sul cavo, usare per i seguenti materiali:
Tipi di cavi raccomandati:

Modello	Cavo normale	Cavo rigido
S8VS-03005	AWG18 a 14 (da 0.9 a 2.0mm ²)	AWG18 a 16 (da 0.9 a 1.1mm ²)
Altri modelli	AWG20 a 14 (da 0.5 a 2.0mm ²)	AWG20 a 16 (da 0.5 a 1.1mm ²)

4. Quando si serra il prodotto, non esercitare forze superiori a 100 N sulle morsettiere o sui terminali dei connettori.
5. Prima di alimentare (ON) il prodotto, accertarsi di avere rimosso il foglio utilizzato per la protezione del prodotto durante la lavorazione meccanica.
(3) Regolazione della tensione di uscita
1. il regolatore della tensione di uscita (V.ADJ.) potrebbe danneggiarsi. Non forzare la vite di regolazione.
2. Non superare i valori nominali della tensione di uscita e della corrente dopo aver regolato la tensione di uscita.
(4) Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei prodotti.

IT Precauzioni per l'utilizzo del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo applicabili al presente prodotto. NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETÀ SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRLI. È CHE IL PRODOTTO OMOLOGATO CORRETTAMENTE E ASSICURATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO. Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

IT Legenda

① Terminali di ingresso. (Il fusibile si trova sul lato (L). Per il terminale di ingresso c.c. (L), usare il lato (+)).
② Terminali di terra protettivo (⊕). (Viene utilizzato un terminale di terra protettivo specificato negli standard di sicurezza. Eseguire tutti i collegamenti della messa a terra.)
③ Terminale di uscita c.c. (-V), (+V)
④ Indicatore di uscita (DC ON: verde)
⑤ Spia caduta di tensione (DC LOW: rossa)
⑥ Regolatore della tensione di uscita (V. ADJ.)

JPN 各部の名称

① 入力端子 (L), (N) (ヒューズは (L) 側に挿入されています。DC 入力時は (L) 側を (+) としてください)
注:
DC 入力 (保護接地対象外)
② PE (保護接地) 端子 (⊕) (安全規格で定められた PE (保護接地) 端子のため、アースが不完全な場合感電や振動の恐れがあります。必要以上に強い力を加えないでください。)
③ 直流出力端子 (-V), (+V)
④ 出力表示灯 (DC ON: 緑)
⑤ 不足電圧表示灯 (DC LOW: 赤)
⑥ 出力電圧調整トリマ (V. ADJ.)

JPN 安全規格

1. 直流出力端子 (③) は、交流入力端子 (①) と電気的に分離されています。
2. 過電圧防止 III
3. 汚染度 2
4. 機器は保護クラス I
5. UL508 に従う周囲温度 (Surrounding Air Temperature): 40°C
6. 汚染度 2 の環境で使用してください。

IT Standard di sicurezza

1. Terminali di uscita c.c. (③) sono isolati galvanicamente dai terminali di ingresso c.c. (①).
2. Classe di sovratensione: III. Classe climatica: 3K3
3. Conformità alle norme EN50178
4. Questa apparecchiatura è in classe di protezione I.
5. Classe di sovratensione II.
6. Conforme alle norme UL62368-1 e EN62368-1.
7. Per UL508, Temperatura d'aria ambiente (Surrounding Air Temperature): 40°C
8. Uso in ambienti con grado di inquinamento 2.

ES Normas de seguridad

1. Los terminales de salida de c.c. (③) están aislados galvanicamente de los terminales de entrada de c.c. (①).
2. Categoría de sobretensión: III. Clase climática: 3K3. Conforme a EN50178.
3. Este equipo es de protección clase I.
4. Categoría de sobretensión II. Conforme a UL62368-1 y EN62368-1.
5. Para UL508, Temperatura del aire circundante (Surrounding Air Temperature): 40°C
6. Uso en entorno de contaminación de grado 2.

ES Descripción

① Terminal de entrada. (El fusible está situado en el lado (L). Para la entrada de c.c. (L), usar el lado (+)).
Nota:
La entrada de CC está fuera del ámbito del estándar del certificado de seguridad.
② Terminal de puesta a tierra protector (⊕). (Se utiliza un terminal de puesta a tierra protector conforme con las normas de seguridad. Asegure una puesta a tierra perfecta.)
③ Terminal de salida c.c. (-V), (+V)
④ Indicador de salida (DC ON: verde)
⑤ Indicador de alarma de baja tensión (DC LOW: rojo)
⑥ Potenciómetro de tensión de salida (V.ADJ.)

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos o equipos con los que va a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto. NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO. Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

ES Precauciones para uso seguro

(1) Entorno de instalación/almacénaje
1. Almacene el producto con una temperatura ambiente de -25 a +65 °C y una humedad relativa de un 25 a 90 %.
2. Los componentes internos pueden en algunos casos deteriorarse o romperse. No utilizar si se supera el rango de temperatura de funcionamiento en cada dirección de montaje.
3. Utilice el producto en una ubicación en la que la humedad relativa sea de un 25 a 85%.
4. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a luz solar directa.
5. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a entrada de soluciones, sustancias extrañas y gases corrosivos.
6. Evite lugares sujetos a golpes o vibraciones. En particular, un dispositivo como por ejemplo, un inductor puede llegar a ser una fuente de vibraciones. Coloque la fuente de alimentación lo más alejada posible de fuentes de vibraciones o golpes. Además, instalar el top final (Modelo PFP-M) en ambos extremos de la fuente de alimentación.
7. Si se usa la fuente de alimentación en una zona con ruido electrónico excesivo, alejarlo al máximo posible de dichas fuentes de ruido.

(2) Cableado / instalación
1. Asegure una puesta a tierra perfecta. Se utiliza un terminal de puesta a tierra protector conforme con las normas de seguridad. Si la puesta a tierra no es correcta, puede provocar choques eléctricos o disfunciones.
2. Asegúrese de que los terminales de entrada y salida están conectados correctamente. El cableado incorrecto puede provocar un incendio.
3. Usar el material siguiente con el alambre que se va a aplicar al producto para evitar que se produzca humo o ignición a causa de una carga anormal.
Tipo de cable recomendado:

Modelo	Cable trenzado	Cable rígido
S8VS-03005	AWG18 a 14 (0.9 a 2.0mm ²)	AWG18 a 16 (0.9 a 1.1mm ²)
Otros modelos	AWG20 a 14 (0.5 a 2.0mm ²)	AWG20 a 16 (0.5 a 1.1mm ²)

4. No aplique sobre el bloque de terminales o el terminal del conector más de 100 N al apretar el producto.
5. Antes de alimentar (ON) el producto, asegúrese de haber retirado el papel que cubre el producto para el mecanizado antes de conectar la alimentación.
(3) Ajuste de la tensión de salida
1. El regulador de tensión de salida (V.ADJ.) podría verse dañado. No añada potencia innecesaria.
2. No superar la capacidad y la corriente de salida nominal después de ajustar la tensión de salida.
(4) Consultar el manual del producto por detalles.

ES Precauciones para uso correcto

■ Protección contra sobretensión
La función de protección contra sobrecarga protege automáticamente el suministro de alimentación de los cortocircuitos o fallos ocasionales de un sobrecalentamiento. Se activa la protección contra sobrecarga si la corriente de salida supera el 105 % de la corriente nominal. Cuando la corriente de salida vuelve dentro del rango nominal, se desactiva automáticamente la protección contra sobrecarga.
Nota:
1. Si la fuente de alimentación ha sufrido un cortocircuito o ha recibido una sobrecarga durante más de 20 segundos, los componentes internos de la fuente de alimentación podrían sufrir daños.
2. Los componentes internos podrían sufrir daños. No utilice el producto para aplicaciones en las que la carga provoque frecuentes corrientes de inrush y sobrecargas.

■ Protección contra sobretensión
Esta función de alimentación protege automáticamente a la carga y a sí misma de sobretensiones. La protección contra sobretensión opera si la tensión de salida supera aprox. el 130% de la tensión nominal. Para restablecer la fuente de alimentación, desconecte la durante más de 3 minutos y, a continuación, vuelva a conectarla.
Nota:
Asegúrese de eliminar la causa de sobretensión, antes de conectar la fuente de alimentación.
■ Indicador de alarma de baja tensión
El LED rojo DC LOW se enciende para avisar de caída de tensión de salida. La tensión de detección está fijada a aprox. el 80 % (de 75 a 90 %) de la tensión de salida nominal.
Nota:
Esta función monitoriza la tensión en los terminales de salida de la fuente. Para chequear la tensión real, medir la tensión en la carga.
■ En caso de que no haya voltaje de salida
Si la causa de que no haya voltaje de salida es la presencia de una tensión de sobrecarga o sobretensión, o puede deberse al funcionamiento de un dispositivo interno de protección. La protección interna puede funcionar si sobreviene una gran cantidad de sobretensiones. Quitar los cables a carga durante la verificación.
■ Tratar de borrar la función de protección de bloqueo o sobretensión:
Desconectar la fuente de alimentación una vez y dejarla así durante al menos 3 minutos. Conectarla de nuevo para ver si se soluciona la situación.
■ Cumplimiento con directivas UE
Consulte el catálogo y el manual de operaciones por detalles sobre las condiciones de funcionamiento para el cumplimiento con las directivas CEM.

IT Indirizzi di riferimento

OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD
Hoofddorp, The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388

ES Dirección de contacto

OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD
Hoofddorp, The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■ Protezione da sovratensione
L'unità di alimentazione è protetta automaticamente da cortocircuiti o da danni dovuti a sovratensione mediante la funzione di protezione dal sovratensione. La protezione dal sovratensione agisce se la corrente di uscita supera il 105% della corrente nominale. La protezione dal sovratensione si resetta automaticamente quando la corrente di uscita torna ai valori nominali.
Nota:
1. Se l'alimentatore è stato cortocircuitato o alimentato con una sovratensione per un periodo maggiore di 20 secondi, i componenti interni possono deteriorarsi o danneggiarsi.
2. I componenti interni possono deteriorarsi o danneggiarsi. Non utilizzare il prodotto per applicazioni i cui carichi causano frequenti erogazioni di correnti di spunto e sovratensioni.

■ Protezione da sovratensione
Questi modelli il carico e l'alimentatore sono automaticamente protetti contro le sovratensioni. La funzione di protezione interviene quando la tensione di uscita supera approssimativamente il 130% del valore nominale.
Per ripristinare l'alimentatore spegnerlo, attendere almeno 3 minuti, quindi riaccederlo.
Nota:
Prima di riaccedere l'alimentatore, accertarsi di avere rimosso la causa della sovratensione.
■ Indicazione di allarme di sottotensione
Un LED rosso si accende per segnalare una caduta di tensione. Il rilevamento viene effettuato a circa l'80 % (75...90 %) del valore nominale.
Nota:
Questa funzione monitorizza il valore della tensione di uscita.
■ In assenza di tensione di uscita
Una possibile causa dell'assenza di tensione di uscita può essere la presenza di una condizione di sovratensione o sovratensione oppure l'attivazione di un dispositivo di protezione interno. La protezione interna può essere attivata se si verifica un aumento improvviso di tensione durante l'accensione dell'alimentatore. In caso di assenza di tensione di uscita, verificare quanto segue prima di contattarsi:
1. Controllare lo stato di protezione da sovratensione: Verificare che non esista uno stato di sovratensione oppure che il carico non sia cortocircuitato. Durante il controllo, rimuovere i cavi per il carico.
2. Provare a eliminare la sovratensione o ad annullare la funzione di blocco protezione. Spegnere l'alimentatore e lasciarlo spento per almeno 3 minuti. Quindi, accenderlo nuovamente per verificare che quando il carico si sta eliminata, la tensione di uscita viene diminuita.
■ Conformità alle disposizioni delle direttive UE
Per ulteriori informazioni sulle condizioni operative per la conformità alle disposizioni delle direttive CEM, fare riferimento al catalogo e al manuale di istruzioni.

ES Precauciones para uso correcto

■ Montaje
Dirección de montaje
Montaje estándar (Fig.2) Válido
Montaje en plano horizontal (Fig.3) Válido
Montaje horizontal (Fig.4) Válido
Otros montajes No válido

Nota:
1. Utilice un soporte de montaje (S82Y-VS30P, vendido por separado) cuando monte el aparato horizontalmente.
2. Esto alterará de manera perjudicial la disipación del calor. Cuando monte el aparato horizontalmente, siempre coloque el lado que lleva la etiqueta por encima.
■ Espacio de montaje
Instale la fuente de alimentación de forma que la corriente de aire circule alrededor de ésta, ya que está diseñada para radiar calor por medio de una corriente de aire natural.
* 1 Dirección de circulación de aire
* 2 75 (mm) mín.
* 3 75 (mm) mín.
* 4 20 (mm) mín.
■ Oficinas para la instalación del panel
Si usa un soporte de montaje (Fig.6)
■ Selección de tensión de entrada
Voltaje nominal: 100 a 240 V de CA (rango permitido: 85 a 264 V de CA, 80 a 370 V de CC)
Nota:
El rango aplicable de las directivas UE y estándares de seguridad varios (UL, EN, otros) es 100 a 240 V de CA (85 a 264 V de CA). Sólo para el UL508, voltaje nominal de 100-240 V CA.
■ Funcionamiento paralelo
El producto no está diseñado para el funcionamiento en paralelo. Las piezas internas pueden romperse ocasionalmente por un recalentamiento excesivo.
■ Ajuste de la tensión de salida
Rango de ajuste: Ajustable con "V.ADJ" (6) en la superficie frontal del producto desde -10% a +15% de la tensión de salida nominal.
Si se gira en dirección de las agujas del reloj se aumenta la tensión, y girando en sentido contrario se disminuye la tensión de salida.
Nota:
1. Si la tensión de salida se ajusta a más de -10% del valor nominal mediante el potenciómetro V.ADJ, se puede activar la función de protección contra sobretensiones o indicación de baja tensión.
2. La tensión de salida puede aumentar y superar el rango de tensión permitido cuando se ejecuta el funcionamiento para "V.ADJ" (6). Durante el ajuste de la tensión de salida, verifique la tensión de salida del suministro de alimentación y asegúrese que no se haya destruido la carga.
■ Prueba de rigidez dieléctrica
Rigidez dieléctrica nominal: 3000 V.c.a. entre los terminales de salida (<1> y <2> y los terminales de salida <3> durante 1 minuto.
Durante la prueba, ajuste la corriente de corte para el dispositivo de prueba de tensión no disruptiva a 20 mA.
Nota:
1. Aumentar/Reducir la tensión de prueba gradualmente. La conmutación brusca de 3000V.c.a. puede provocar una sobretensión, ocasionando daños en la fuente de alimentación.
2. Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminales de salida para protegerlos de daños.
■ Prueba de resistencia de aislamiento
Para probar la resistencia de aislamiento de la fuente de alimentación, utilizar un ohmímetro de c.c. a 500 V.c.c.
Nota:
Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminales de salida para protegerlos de daños.

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■ Montaggio
Metodo di montaggio
Montaggio verticale (Fig.2) Consenso
Montaggio orizzontale (Fig.3) Consenso
Montaggio in direzione orizzontale (Fig.4) Consenso
Altri montaggi Non consensi

Nota:
1. Si consiglia l'uso di una staffa di montaggio (S82Y-VS30P, venduta separatamente) quando il prodotto è installato in direzione orizzontale. L'installazione del calore viene influenzata negativamente. Quando il prodotto è montato in direzione orizzontale, si consiglia di posizionare il lato con l'etichetta rivolto verso l'alto.
■ Spazio per il montaggio
Installare l'unità di alimentazione in modo che intorno ad essa possa circolare aria. L'unità di alimentazione è infatti progettata per smaltire il calore mediante ventilazione naturale.
* 1 Senso di circolazione dell'aria
* 2 75 (mm) o più
* 3 75 (mm) o più
* 4 20 (mm) o più
■ Fori di montaggio del pannello (quando si utilizza una staffa di montaggio) (Fig.6)
■ Regolazione della tensione di uscita
Corrente nominale: 100-240 V.c.a. (gamma consentita: 85-264 V.c.a., 80-370 V.c.c.)
Nota:
La gamma applicabile in base alle direttive UE e ai vari standard di sicurezza (UL, EN, ecc.) è 100-240 V.c.a. (85-264 V.c.a.). Solo per utilizzo UL508, la corrente nominale è pari a 100-240 V.c.a.
■ Funzionamento in parallelo
Il prodotto non è concepito per il funzionamento in parallelo. Le parti interne sono soggette a rottura a causa del calore eccessivo.
■ Protezione della tensione di uscita
Impostazione predefinita: Impostata sulla tensione nominale
Intervallo di regolazione: Regolabile con "V.ADJ." (punto ⑥ sul pannello frontale) da -10% a +15% della tensione di uscita nominale.
Ruotando in senso orario la tensione di uscita viene aumentata, ruotando in senso antiorario la tensione di uscita viene diminuita.
■ Prova della rigidità dielettrica
Rigidità dielettrica nominale: 3000 V.c.a. fra i terminali di ingresso (① collegati tra loro) e i terminali di uscita (③ collegati fra loro) per 1 minuto.
Durante la prova, impostare la corrente di disattivazione del dispositivo di prova della rigidità dielettrica a 20 mA.
Nota:
1. L'improvviso passaggio di 3000 V.c.a. può causare un picco di tensione e danneggiare l'unità di alimentazione. Aumentare / diminuire la tensione di prova in modo graduale.
2. Quando si esegue la prova, assicurarsi di mettere in corto circuito tutti i morsetti di uscita per proteggerli da eventuali danni.
■ Prova di isolamento
Per provare la resistenza d'isolamento dell'alimentatore utilizzare un ohmmetro a 500V.c.c.
Nota:
Quando si esegue la prova, assicurarsi di mettere in corto circuito tutti i morsetti di uscita per proteggerli da eventuali danni.

ES Precauciones para uso correcto

■ Montaje
Dirección de montaje
Montaje estándar (Fig.2) Válido
Montaje en plano horizontal (Fig.3) Válido
Montaje horizontal (Fig.4) Válido
Otros montajes No válido

Nota:
1. Utilice un soporte de montaje (S82Y-VS30P, vendido por separado) cuando monte el aparato horizontalmente.
2. Esto alterará de manera perjudicial la disipación del calor. Cuando monte el aparato horizontalmente, siempre coloque el lado que lleva la etiqueta por encima.
■ Espacio de montaje
Instale la fuente de alimentación de forma que la corriente de aire circule alrededor de ésta, ya que está diseñada para radiar calor por medio de una corriente de aire natural.
* 1 Dirección de circulación de aire
* 2 75 (mm) mín.
* 3 75 (mm) mín.
* 4 20 (mm) mín.
■ Oficinas para la instalación del panel
Si usa un soporte de montaje (Fig.6)
■ Selección de tensión de entrada
Voltaje nominal: 100 a 240 V de CA (rango permitido: 85 a 264 V de CA, 80 a 370 V de CC)
Nota:
El rango aplicable de las directivas UE y estándares de seguridad varios (UL, EN, otros) es 100 a 240 V de CA (85 a 264 V de CA). Sólo para el UL508, voltaje nominal de 100-240 V CA.
■ Funcionamiento paralelo
El producto no está diseñado para el funcionamiento en paralelo. Las piezas internas pueden romperse ocasionalmente por un recalentamiento excesivo.
■ Ajuste de la tensión de salida
Rango de ajuste: Ajustable con "V.ADJ" (6) en la superficie frontal del producto desde -10% a +15% de la tensión de salida nominal.
Si se gira en dirección de las agujas del reloj se aumenta la tensión, y girando en sentido contrario se disminuye la tensión de salida.
Nota:
1. Si la tensión de salida se ajusta a más de -10% del valor nominal mediante el potenciómetro V.ADJ, se puede activar la función de protección contra sobretensiones o indicación de baja tensión.
2. La tensión de salida puede aumentar y superar el rango de tensión permitido cuando se ejecuta el funcionamiento para "V.ADJ" (6). Durante el ajuste de la tensión de salida, verifique la tensión de salida del suministro de alimentación y asegúrese que no se haya destruido la carga.
■ Prueba de rigidez dieléctrica
Rigidez dieléctrica nominal: 3000 V.c.a. entre los terminales de salida (<1> y <2> y los terminales de salida <3> durante 1 minuto.
Durante la prueba, ajuste la corriente de corte para el dispositivo de prueba de tensión no disruptiva a 20 mA.
Nota:
1. Aumentar/Reducir la tensión de prueba gradualmente. La conmutación brusca de 3000V.c.a. puede provocar una sobretensión, ocasionando daños en la fuente de alimentación.
2. Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminales de salida para protegerlos de daños.
■ Prueba de resistencia de aislamiento
Para probar la resistencia de aislamiento de la fuente de alimentación, utilizar un ohmímetro de c.c. a 500 V.c.c.
Nota:
Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminales de salida para protegerlos de daños.

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■ Montaggio
Metodo di montaggio
Montaggio verticale (Fig.2)